



**VYTÁPĚNÍ  
VĚTRÁNÍ  
INSTALACE**

**Odborný recenzovaný  
časopis Společnosti pro  
techniku prostředí**

**Člen Českého svazu VTS, člen REHVA,  
asociovaný člen ASHRAE**

**REDAKCE**

**Fakulta strojní, Technická 4, 166 07 Praha 6,**  
 Vladimír.Zmrhal@fs.cvut.cz, tel.: 224 352 433,  
 homolova.vvi@gmail.com, tel.: 778 444 677.

**PŘEDPLATNÉ**

Česká republika: **SEND Předplatné**, s. r. o.,  
 Ve Žlíbku 77/1800, hala 3, 193 00 Praha 9,  
 tel.: 225 985 225, fax: 225 341 425,  
 send@send.cz, www.send.cz. Administrace:  
 Marek Rybenský, marek@send.cz.

Roční předplatné **250 Kč**, studenti **125 Kč**  
 včetně poštovného.

Slovenská republika: **MAGNET PRESS,**  
**SLOVAKIA s. r. o.**, P. O. Box 169, 830 00  
 Bratislava. Předplatné: predplatne@press.sk,  
 tel./fax: +421 267 201 930-1. Sídlo firmy  
 Šustekova 8, 851 04 Bratislava. Roční před-  
 platné **10,80 €**.

Volný prodej a zaslání na dobírku: Univerzitní  
 knihkupectví ČVUT, budova NTK, Technická 6,  
 160 80 Praha 6, vera.mikulkova@ctn.cvut.cz,  
 tel.: 224 355 003 nebo osobně v redakci.

Inzeráty přijímá a informace o podmínkách  
 inzerce podává Věra Jírová, tel.: 241 401 229,  
 603 180 596, vera.jirova.vvi@gmail.com nebo  
 Vladimír Zmrhal, vladimir.zmrhal@fs.cvut.cz,  
 tel.: 224 352 433.

**Za obsah inzerce ručí objednatel.**

Podávání novinových zásilek v ČR povoleno  
 Ředitelstvím pošt, Praha čj. NP 1727/1993 ze  
 dne 23. 3. 1993.

**Sazba:** Josef Zima, js.zima@email.cz

**Tisk:** Tiskárna Libertas, a. s.,  
 Drtinova 10, 150 00 Praha 5,  
 tel.: 227 018 318, pesta@tiskneme.cz.

STP je plátcem DPH. Expedice 4. 6. 2015.  
 ISSN 1210-1389. Registrace MK ČR E 6050.

© Společnost pro techniku prostředí

Časopis byl zařazen  
 do mezinárodní  
 databáze SCOPUS.



OBSAH	Strana	CONTENTS	Page
<b>VYTÁPĚNÍ</b>		<b>HEATING</b>	
KUBESA, HORÁK, MARTINÍK, HOLEŠÍNSKÝ, BARTOŠ: Stanovení průběhu tepelného výkonu individuálně stavěných kamen	98	KUBESA, HORÁK, MARTINÍK, HOLEŠÍNSKÝ, BARTOŠ: Determination of Heat Output Course for the Individually Built Stoves	98
BAŠTA: Matematická simulace termohydraulického rozdělovače	102	BAŠTA: Mathematical Simulation of System Header	102
<b>CHLAZENÍ</b>		<b>COOLING</b>	
PETRÁK: Oxid uhličitý jako chladivo Část 1: Zvláštnosti CO <sub>2</sub> jako chladiva	108	PETRÁK: Carbon Dioxide as a Refrigerant Part 1: Particularities of CO <sub>2</sub> as a Refrigerant	108
<b>FACILITY MANAGEMENT</b>		<b>FACILITY MANAGEMENT</b>	
EMINGR: Moderní metodiky facility managementu Část 2: Commissioning – základní oblasti pro využití	112	EMINGR: Modern Methodologies of Facility Management Part 2: Commissioning – Basic Areas of Use	112
<b>VNITŘNÍ PROTŘEDÍ</b>		<b>INDOOR ENVIRONMENT</b>	
KOTLÍK, VRBÍKOVÁ, KAZMAROVÁ, MIKEŠOVÁ: Monitoring znečištění ovzduší ve školách – – mezinárodní projekt SINPHONIE	114	KOTLÍK, VRBÍKOVÁ, KAZMAROVÁ, MIKEŠOVÁ: The SINPHONIE – International Project Covering the Areas of Air Quality and Health in Schools	114
<b>HLUK A VIBRACE</b>		<b>NOISE AND VIBRATION</b>	
KRÁLÍČEK, KUČERA: Aerodynamický hluk lopatkové mříže	118	KRÁLÍČEK, KUČERA: Aerodynamic Noise of Blade Grill	118
<b>PROJEKTOVÁNÍ</b>		<b>DESIGNING</b>	
FÖRSTER: Čisté prostory pro farmacie a zdravotnictví	124	FÖRSTER: Clean Rooms for Pharmaceuticals and Health Service	124
<b>VĚTRÁNÍ A KLIMATIZACE</b>		<b>VENTILATION AND AIR-CONDITIONING</b>	
KAHLE: Vzduchotechnika v jaderných elektrárnách (1. část)	129	KAHLE: Ventilation Systems in Nuclear Power Plants (1 <sup>st</sup> part)	129
LERL: Stanovení účinnosti ZZT	134	LERL: Determination of the Efficiency of Heat Recovery	134
<b>Z PRAXE PRO PRAXI</b>		<b>FROM PRACTICE TO PRACTICE</b>	
MATĚJÍČEK: Praktické zkušenosti s využitím indukčních výústí k distribuci vzduchu a z provozu vzduchotechnických systémů	137	MATĚJÍČEK: Practical Experience from Use of Induction Diffusers for Air Distribution and from Operation of Air-Conditioning Systems	137
Nové technické normy	144	New Technical Standards	144
<b>FIREMNÍ INFORMACE</b>		<b>BUSINESS INFORMATION</b>	
EBM-PAPST: Novinky od společnosti ebm-papst	145	EBM-PAPST: Innovations from ebm-papst	145
LUFBERG: Servopohony se spojitým ovládním a havarijní funkcí	146	LUFBERG: Damper Actuators with Continuous Control and Emergency Function	146
M-TECH: Tepelná čerpadla vzduch/voda od výrobce Mitsubishi Electric	147	M-TECH: Air-to-Water Heat Pumps from Mitsubishi Electric	147
SOKRA: Chladič kapalin HAIER s turbokompresorem Turbocor	148	SOKRA: HAIER Liquid Chiller with Turbocor Turbocompressor	148
TESTO: Nový přístroj testo 420 s měřicím nástavcem pro přesné stanovení objemového průtoku – nový standard v hmotnosti a přesnosti	149	TESTO: The New Testo 420 with Measuring Extension for Precise Determination of Volume Flow – New Standard in Weight and Accuracy	149
<b>ZPRÁVY</b>		<b>NEWS</b>	
Jubilea	151	Anniversary	151
Informační zpravodaj STP	152	Information Bulletin – News of STP	152

Pokyny pro autory naleznete na [www.stpcr.cz/vvi](http://www.stpcr.cz/vvi)